

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 63 (1959)

**Artikel:** Le tioeuniat : nouvelle en patois des Liôs di Doubs  
**Autor:** Surdez, Jules  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-558762>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le Tieœuniat

## Novelle en patois des Ciôs di Doubs

pai

JULES SURDEZ, Dr h. c.

### I

Le velaidge di Bœûtchenie<sup>1</sup> ât baïti entre enne djoux<sup>2</sup> de tchênes et doues étaings<sup>3</sup>, lai grôsse et lai petête cman qu'ès diant pai li. Dâs le paitchi-fœûs<sup>4</sup> à derrie de l'herbâ, des djoués et des neûts tot le long<sup>5</sup>, vûs ôtes les bats<sup>6</sup> et les rainnes<sup>7</sup> tchainât an lai rive des étaings, les bouérets sâvaidges railè et les dgerennes d'âve tchoupenè<sup>8</sup>. An dit po rire que c'ât lai musique di Bœûtchenie. Les craipâds faint :

*Es-te vu nos dgens ?  
Nian, nian, nian nian... ?*

Les raînnes diant :

*Es moirandant sains toi,  
Toi, toi, toi, toi.*

Les dgens di velaidge, dains le temps, n'étint pe bïn pôses<sup>9</sup> cman ces de mitenait. C'était quâsi trétus des craimpets<sup>10</sup>, des poilies, des mouennères d'aijements vou des caquelouennies. Les hannes n'étint bons l'ôvries qu'an lai tâle et les fannes diaingnïnt yôte vie. Ai fouëche d'être aidé fœus<sup>11</sup>, pai tos les temps, dains totes les séjons, elles aivint lai pé di vésaidge cman tieûte pai l'ouëre et le soroille.

En l'année di tchie-tchamps<sup>12</sup>, enne craimpette di Bœûtchenie qu'était tchairgie d'afains et qu'aivait ïn hanne que ne baillaît pe ïn cop de ses brais en était rédute ai allè fœûs. Aichetôt que lai pus véye de ses baîchates eut-aivu tyïnze ans, an lai piédon cman servaintatte an lai Velle. C'était contre lai Nâ. E dgealaît ai pierre fen-